

# افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نباشد تن من مباد  
همه سر به سر تن به کشتن دهیم

بدین بوم و بر زنده یک تن مباد  
از آن به که کشور به دشمن دهیم

[www.afgazad.com](http://www.afgazad.com)

[afgazad@gmail.com](mailto:afgazad@gmail.com)

Political

سیاسی

برگردان و افزوده از: دیپلوم انجنیر نسرین معروفی  
۲۲ سپتمبر ۲۰۱۶

## تسویه حساب اوباما با پوتین و روسیه

رئیس جمهور ایالات متحده آمریکا "اوباما" در پایان سال موقف گیری خود را علیه روسیه توزیع نمود و گفت: روسیه یک کشور ضعیف و ناتوان است. وی "پوتین" رئیس جمهور آن را به طور غیر مستقیم مسؤول هجوم هک کردن در مبارزات انتخاباتی ریاست جمهوری آمریکا معرفی کرد.



**حمله علیه روسیه: رئیس جمهور ایالات متحده آمریکا "بارک اوباما" - عکس از: AFP/Saul Loeb**

رئیس جمهور ایالات متحده آمریکا در کنفرانس مطبوعاتی الزامی خود در پایان سال فرصت را غنیمت دانسته خواست تا با کشور روسیه و رئیس جمهور آن "ولادیمیر پوتین" تسویه حساب نماید. "اوباما" رئیس جمهور سوریه "بشار ال اسد" و متحدین وی روسیه و ایران را با سخنان شدید نسبت به اوضاع فاجعه بار در حلب مسؤول و جوابگو معرفی نمود.

"اوباما" در سخنرانی که در واشنگتن به روز جمعه داشت گفت: جهان متحداً نسبت به بی رحمی و سنگدلی تهاجمات رژیم "اسد" و متحدینش روسیه و ایران در شوک و خوف هستند. اعمال وحشیانه آنها باعث خونریزی خلق سوریه می گردد. خونی که به دستان شان چسبیده است.

وی شخصاً "پوتین" را حداقل غیر مستقیم مسؤول هکرهای روسی در جریان مبارزات انتخاباتی آمریکا دانست. وی افزود، بعد از بررسی و اطلاعات سازمانهای استخباراتی آمریکا، دولت روسیه در عقب تهاجم "سایبر" علیه حزب دموکراتها قرار دارد.

و ادامه داد: می تواند تأیید کند که "بالا ترین مقامات" دولت روسیه در این موضوع دخیل هستند و آنها به خاطری که کمتر مسأله ای در روسیه است که بدون اراده "ولادیمیر پوتین" اتفاق بیفتد.

"اوباما" گفت: "می‌گذارم تا خود آنها در زمینه حکم نمایند که آیا مقامات عالی رتبه رسمی در روسیه وجود دارند که با قدرت و توان شخصی خود وارد معامله شده تصمیم بگیرند تا پروسه انتخابات را تحت نفوذ قرار بدهند، آنها بدون این که "ولادیمیر پوتین" از آن باخبر بوده باشد"

وی مجدداً اقدامات تلافی جویانه علیه روسیه را اعلام نمود و گفت: "ما بعضی اقدامات خود را علنی تحت اجراء قرار می‌دهیم و بعضی از آنها را طوری که روسیه بداند، مگر نه کسانی دیگر".

اوباما قبلاً در یک مصاحبه ای که با رسانه (NPR) داشت بیان کرد، در صورتی که یک دولت خارجی در صدد شود تا مبارزات انتخاباتی را تحت تأثیر قرار دهد، ایالات متحده آمریکا مجبور است تا با آنها معامله به مثل کند. " ما این کار را خواهیم نمود و آنها در یک زمانی و در یک مکانی به انتخاب خود ما".

"اوباما" در کنفرانس مطبوعاتی ابراز نمود: که وی شخصاً در کنفرانس سران "گی ۲۰" (G20-Gipfels) که در ماه سپتامبر در چین دائر گردیده بود در جریان کنفرانس از پوتین خواست تا تهاجمات را متوقف نماید، وگرنه پی آمد بسیار جدی خواهد داشت.

لحن شدید "اوباما" با سخنان و طرز تفکر جانشین وی، "دونالد ترامپ"، در تعارض است. وی تا به حال نسبت به درک و شناسایی سازمان امنیت آمریکا در زمینه رول روسیه به خاطر تهاجم هرکها شدیداً تردید داشته، این را نمی‌تواند بپذیرد که گویا روسیه به نفع وی در انتخابات دخالت داشته است.

"ترامپ" اخیراً گفت: این موضوع "مضحک است" و به ادامه آن افزود، که حتماً اداره تحقیقات جنائی فدرال "اف بی آی" (FBI) ارزیابی سازمان استخباراتی "سی آی ای" (CIA) را در زمینه مورد تأیید قرار نداده است.

بی پایه بودن این دلیل به روز جمعه آشکار گردید آنها وقتی که به اساس گزارش "واشنگتن پست" امر "اف بی آی" "جیمز کومی James Comey" و امر استخبارات ملی "جیمز کلپر James Clapper" - رئیس هماهنگ کننده تمام ادارات جاسوسی آمریکا - حمایت شان را از گزارش "سی آی ای" اعلام داشتند. این نکته را رئیس "سی آی ای" "جان برینان John Brennan" به همکاران خود اطلاع داد.

ترامپ در جریان مبارزات انتخاباتی و هم بعد از موفقیت انتخاب وی به حیث رئیس جمهور بارها واضح ساخت، که وی می‌خواهد تا روابط خود را با روسیه بهتر بسازد. بنابراین ایجاد یک مشکل جدید با مسکو زیر نام تحت نفوذ قراردادن انتخابات برای وی مطرح نیست. چنین اتهاماتی می‌توانستند، مشروعیت پیروزی وی را در انتخابات به حیث رئیس جمهور زیر سؤال ببرد.

اوباما گفت: وی امیدوار است که جانشین اش نگرانی در باره تأثیرگذاری یک کشور بیگانه در انتخابات ریاست جمهوری آمریکا را درک کند. وی تا کنون از تکررات واضح تر قبل از انتخابات در زمینه جلوگیری کرده است تا مورد اتهام قرار نگیرد که وی می‌خواسته است در انتخابات ۸ نومبر نقش داشته باشد.

اوباما گفت: روسیه نمی‌تواند ما را تغییر بدهد. یک کشور کوچک و یک کشور ضعیف و ناتوان است. اقتصاد روسیه تولید ندارد که کسی بخواهد بخرد" لکن روسیه می‌تواند ما را تحت تأثیر خود قرار بدهد، و آنها در صورتی که ما فراموش کنیم که ما کی هستیم. در صورتی که ما با ارزش های خود وداع کنیم.

اوباما گفت: در صورتی که یک انتخابات مهم توسط همچویک هجوم "سایبر" تا این حد تأثیرپذیر است، پس آدم مجبور است از خود سوال کند که سیستم سیاسی در کدام وضعیت قرار دارد، وی به گفتار خود ادامه داد و رسانه های خبری را در رابطه با این مسأله هدف حمله قرار داد. وی در مقابل نمایندگان مطبوعات گفت: گزارشات قبل از انتخابات در زمینه موضوع هک کردن اطلاعات تسلط داشته است. "شما در باره تمام موضوعات گزارش داده اید. محراق این گزارشها چنین بوده که با کاندید حزب دموکراتها "هیلری کلنتن" برخورد عادلانه نشده است.

کلنتن در اولین ارزیابی خود در زمینه اظهار نظر نموده گفت: سعی و تلاش فرضی و پنداری روسها برای اعمال نفوذ در انتخابات ریاست جمهوری امریکا و تأثیر گذاری آن بر آراء ترامپ، حمله به ایالات متحده امریکا و انتقام گیری شخصی است.

### افزوده مترجم:

خوانندگان عزیز!

طوری که شما ترجمه را از نظر گذشتانید، زمانی رسیده است که قاتلان خلقهای جهان یک دیگر را محکوم به جنایات می نمایند.

اوباما در سخنرانی خود دولت روسیه و ایران را مسؤول تهاجمات در سوریه می داند. وی گفت: اعمال وحشیانه آنها باعث ریختن خون خلق سوریه می گردد، خونی که به دستان آنها چسبیده است. هیچ جای شکی نیست به آنچه را که اوباما بیان نموده است. مگر اوباما یک بخش از جنایاتی را که دولت امپریالیستی روسیه و دولت آخوندی ایران در جهان مرتکب می شوند، بیان می نماید ولی بخش دیگری از جنایات و جنگ های تجاوزکارانه ای را که دولت امپریالیستی اوباما در جهان مرتکب شده است، می خواهد آگاهانه کتمان نماید.

طوری که از سخنرانی اوباما برمی آید: وی دقیقاً و هدفمندانه با آخرین تلاشهای خود سعی می نماید تا جهت دگرگونه جلوه دادن فجایع و جنایاتی که امپریالیسم امریکا در کشور سوریه مرتکب شده و مردم را به جان همدیگر انداخته است و تا امروز باعث قتل هزاران انسان سوریائی گردیده است، توجه افکار عامه را به سوی فجایع دولت روسیه و ایران معطوف بدارد.

اوباما دولت روسیه و ایران را متهم به بمباردمان و کشت و کشتار خلق سوریه می کند در حالی که جنایات و تجاوزات رژیم اوباما با متحدین جنایاتش که ادامه سیاستهای جنایتکارانه بوش پدر و پسر بوده است، کشور های جهان را به زندان و قتلگاه خلقها تبدیل نموده است. به همین ترتیب همکاریهای گسترده دولت اوباما با تروریستها که در اکثر کشور ها باعث قتل و قتال، غارت و ویرانی و بحران اقتصادی و اجتماعی عمیق گردیده است، خلقهای جهان را به اسارت و غارت کشیده و آنها را در جنگهای ماجراجویانه ای که در واقع تلاشی برای بقاء و حاکمیت سرمایه بیش نیست، در گیر ساخته اند.

هرکدام از دولتهای امپریالیستی با مداخلات خود هست و بود کشور ها را به یغما برده و خلقها را نابود و آواره کرده اند، نکند اوباما جنایاتی را که با متحدینش در قبال خلقهای افغان، لیبیا، عراق، افریقا و از پنج سال بدین سو کشتار جمعی خلق سوریه صورت می گیرد، فراموش کرده است که دستان خودش و شرکایش تا مرفق به خون خلق های ستمکش جهان آلوده است.

اوباما در سخنرانی خود کشور روسیه را مورد تاخت و تاز قرار داده و پوتین را تهدید نموده است به این که: در صورتی که وی به تهاجمات در سوریه خاتمه ندهد، امریکا مجبور می شود تا از خود عکس العمل نشان بدهد.

از یک جانب تاخت و تاز و تهدیدات اوباما علیه امپریالیسم روسیه، آغاز درگیری هائی است که احتمال به وقوع پیوستن جنگ میان نیروهای نظامی روسیه و امریکا در سوریه وجود دارد و از جانب دیگر طوری که ما اوضاع جهان را از نظر می گذرانیم، دیده می شود که دولتهای امپریالیستی به خاطر منافع غارتگرانه خود و همچنان موفقیت تجاوزکارانه یکی و ضعف دیگری، زمینه ساز آغاز تهدید و رویارویی قدرتهای جهانی گردیده، چنانچه دیده می شود وارد نمودن ضربات و کشت و کشتار علیه یک دگر را نیز از یاد نبرده اند.

طوری که می دانیم در بطن و متن سیستم سرمایه داری امپریالیستی جنگ است و تجاوز و استثمار و غارت و تباهی و... و مقابل آن مقاومت دلیرانه ملت ها و خلقهای ستمکش و رزمنده جهان است که روزی به پا خاسته و با مبارزات آزادیخواهانه و حق طلبانه بالاخره نتیجه این دور و تسلسل منحنی در نهایت به مانند دوره های دیگر در تاریخ بشریت، نابودی متجاوزان و اشغالگران خواهد شد.

هستند کسانی که تصور می کنند، دولتهای امپریالیستی امروز مجهز با سلاحهای مدرن، شکست ناپذیر هستند، ولی این را نباید فراموش کنند که "سلاح در جنگ عامل مهم است ولی عامل تعیین کننده نیست. عامل تعیین کننده انسان است نه شیء. از هر سلاحی مهمتر قدرت های انسان است نه قدرتهای نظامی و اقتصادی، چون قدرت های اقتصادی و نظامی نیازمند به انسان است"

برگردان از: یونگه ولت